

Num

Chapter 33

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מִצְרַיִם | מִצְרַיִם | יָצְאוּ | אֲשֶׁר | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי־ | מִסְעֵי | אֱלֹהִים | 1 |
| Misri | kutoka-nchi-ya | walitoka | ambao | Israeli | wana-wa | ndizo-safari-za | hizi | |
| H4714 | H0776 | H3318 | | H3478 | | H4550 | H0428 | |
| | | וְאַהֲרֹן: | מֹשֶׁה | בְּיַד־ | לְצַבְּאֹתָם | | | |
| | | na-Haruni | Musa | kwa-mkono-wa | kwa-majeshi-yao | | | |
| | | H0175 | H4872 | H3027 | | | | |

Hivi ndivyo vituo katika safari ya Waisraeli walipotoka Misri kwa vikosi chini ya uongozi wa Mose na Aroni.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|----------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוָה | פִּי | עַל־ | לְמִסְעֵיהֶם | מִזְצֵאֵיהֶם | אֶת־ | מֹשֶׁה | וַיִּכְתֹּב | 2 |
| Yahwe | nen-la | kwa- | kwa-safari-za | mahali-pao-pa-kuondoka | - | Musa | na-akaandika | |
| H3068 | H6310 | | H4550 | H4161 | | H0853 | H4872 | H3789 |
| | | | לְמִזְצֵאֵיהֶם: | מִסְעֵיהֶם | וְאֱלֹהִים | | | |
| | | | kwa-mahali-pao-pa-kuondoka | ndizo-safari-za | na-hizi | | | |
| | | | H4161 | H4550 | H0428 | | | |

Kwa agizo la Bwana, Mose aliweka kumbukumbu ya vituo katika safari yao. Hivi ndivyo vituo katika safari yao:

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יּוֹם | עֶשֶׂר | בַּחֲמִשָּׁה | הָרִאשׁוֹן | בַּחֲדָשׁ | מִרְעָמְסֵס | וַיִּסְעוּ | 3 |
| siku | na-tano | siku-ya-kumi | wa-kwanza | katika-mwezi-huo | kutoka-Ramesesi | na-wakasafiri | |
| H3117 | H6240 | H2568 | H7223 | H2320 | H7486 | H5265 | |
| יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי־ | יָצְאוּ | הַפָּסָח | מִמְחֶבֶת | הָרִאשׁוֹן | לְחֲדָשׁ | |
| Israeli | wana-wa | walitoka | Pasaka | siku-ya-pili-baada-ya | wa-kwanza | ya-mwezi-huo | |
| H3478 | | H3318 | H6453 | H4283 | H7223 | H2320 | |
| | | מִצְרַיִם: | כָּל־ | לְעֵינַי | רָמָה | בְּיַד־ | |
| | | wa-Misri | Wamisri-wote | mbele-ya-macho-ya | ulioinuliwa | kwa-mkono | |
| | | H4713 | H3605 | | | H3027 | |

Waisraeli walisafiri kutoka Ramesesi katika siku ya kumi na tano ya mwezi wa kwanza, siku iliyofuata Pasaka. Walitembea kwa ujasiri wazi mbele ya Wamisri wote,

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|---|
| בָּהֶם | יְהוָה | הִכָּה | אֲשֶׁר | אֶת־ | מִקְבָּרִים | וּמִצְרַיִם | 4 |
| miongoni-mwao | Yahwe | alipiga | wale-ambao | - | walikuwa-wakizika | na-Wamisri | |
| | H3068 | H5221 | | H0853 | H6912 | H4713 | |
| שְׁפָטִים: | יְהוָה | עָשָׂה | וּבִאֲלֵהֶם | בְּכֹזֵר | כָּל־ | | |
| hukumu | Yahwe | alitekeleza | na-juu-ya-miungu-yao | wa- | wazaliwa-wa-kwanza-wote | | |
| H8201 | H3068 | | H0430 | H1060 | H3605 | | |

waliokuwa wakizika wazaliwa wao wa kwanza wote, ambao Bwana alikuwa amewaua katikati yao, kwa kuwa Bwana alikuwa amelea hukumu juu ya miungu yao.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|---|
| בְּסֻכּוֹת: | וַיִּתְּנוּ | מִרְעָמְסֵס | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי־ | וַיִּסְעוּ | 5 |
| katika-Sukothi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Ramesesi | Israeli | wana-wa | na-wakasafiri | |
| H5523 | H2583 | H7486 | H3478 | | H5265 | |

Waisraeli waliondoka Ramesesi na kupiga kambi huko Sukothi.

| | | | | | | |
|------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּקִשָּׁה | אֲשֶׁר | בְּאַתָּם | וַיִּחְנוּ | מִסּוּכֹת | וַיִּסְעוּ | 6 |
| mwisho-wa | iliyokuwa | katika-Ethamu | na-wakapiga-kambi | kutoka-Sukothi | na-wakasafiri | |
| | | H0864 | H2583 | H5523 | H5265 | |
| | | | | | הַמְדָּבָר: | |
| | | | | | jangwa-hilo | |

Wakaondoka Sukothi na kupiga kambi huko Ethamu, pembeni mwa jangwa.

| | | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עַל- | אֲשֶׁר | הַחִירוֹתַי | עַל- | וַיֵּשֶׁב | מֵאַתָּם | וַיִּסְעוּ | 7 |
| karibu-na | iliyokuwa | Pi-Hahirothi | kwa- | na-wakarudi | kutoka-Ethamu | na-wakasafiri | |
| | | H6367 | | H7725 | H0864 | H5265 | |
| | | מִגְדֹּל: | לְפָנַי | וַיִּחְנוּ | צְפוֹן־בַּעַל | פְּנֵי | |
| | | Migdoli | mbele-ya | na-wakapiga-kambi | Baali-Sefoni | mbele-ya | |
| | | | H6440 | H2583 | H1189 | H6440 | |

Wakaondoka Ethamu, wakageuka wakarudi Pi-Hahirothi, hadi mashariki ya Baal-Sefoni, wakapiga kambi yao karibu na Migdoli.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַמְדָּבָרָה | הַיָּם | בְּתוֹךְ- | וַיַּעֲבְרוּ | הַחִירוֹת | מִפְּנֵי | וַיִּסְעוּ | 8 |
| jangwani | bahari-hiyo | katikati-ya | na-wakavuka | Hahirothi | kutoka-mbele-ya | na-wakasafiri | |
| | H3220 | H8432 | | H6367 | H6440 | H5265 | |
| וַיִּחְנוּ | אַתָּם | בְּהַמְדָּבָר | יָמִים | שְׁלֹשֶׁת | יָרֵךְ | וַיֵּלְכוּ | |
| na-wakapiga-kambi | Ethamu | katika-jangwa-la | za-siku | siku-tatu | njia-ya | na-wakaenda | |
| H2583 | H0864 | | H3117 | H7969 | H1870 | H3212 | |
| | | | | | | בְּמָרָה: | |
| | | | | | | katika-Mara | |
| | | | | | | H4785 | |

Wakaondoka Pi-Hahirothi wakapita katikati ya bahari mpaka jangwani, na baada ya kusafiri kwa siku tatu katika Jangwa la Ethamu, walipiga kambi huko Mara.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עֶשְׂרִים | שְׁתֵּים | וּבְאֵלִים | אֵלִימָה | וַיָּבֵאוּ | מִמָּרָה | וַיִּסְעוּ | 9 |
| na-kumi | mbili | na-katika-Elimu | Elimu | na-wakafika | kutoka-Mara | na-wakasafiri | |
| H6240 | H8147 | H0362 | H0362 | H0935 | H4785 | H5265 | |
| | שָׁם: | וַיִּחְנוּ | תְּמָרִים | וַיִּשְׁבְּעִים | מַיִם | עֵינַת | |
| | huko | na-wakapiga-kambi- | ya- | na-mitende-sabini | maji | chemchemi-za | |
| | H8033 | H2583 | H8558 | H7657 | H4325 | | |

Wakaondoka Mara wakaenda Elimu, mahali ambapo palikuwa na chemchemi kumi na mbili na mitende sabini, huko wakapiga kambi.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| סוּף: | יָם- | עַל- | וַיִּחְנוּ | מֵאֵלִים | וַיִּסְעוּ | 10 |
| ya-Shamu | Bahari- | karibu-na | na-wakapiga-kambi | kutoka-Elimu | na-wakasafiri | |
| H5488 | H3220 | | H2583 | H0362 | H5265 | |

Wakaondoka Elimu na kupiga kambi kando ya Bahari ya Shamu.

| | | | | | | |
|-------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| סִין: | בְּהַמְדָּבָר- | וַיִּחְנוּ | סוּף | מֵיָם- | וַיִּסְעוּ | 11 |
| Sini | katika-jangwa-la | na-wakapiga-kambi | ya-Shamu | kutoka-Bahari- | na-wakasafiri | |
| | | H2583 | H5488 | H3220 | H5265 | |

Wakaondoka kando ya Bahari ya Shamu na kupiga kambi katika Jangwa la Sini.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|------------------|-----------------------|----|
| בְּדֹפְקָה: | וַיִּחְנוּ | סִין | מִהַמְדָּבָר- | וַיִּסְעוּ | 12 |
| katika-Dofka | na-wakapiga-kambi | Sini | kutoka-jangwa-la | na-wakasafiri | |
| H1850 | H2583 | | | H5265 | |

Wakaondoka katika Jangwa la Sini, wakapiga kambi huko Dofka.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּאַלּוּשׁ: | וַיִּחַנּוּ | מִדּוֹפְקָה | וַיִּסְעוּ | 13 |
| katika-Alushi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Dofka | na-wakasafiri | |
| H0442 | H2583 | H1850 | H5265 | |

Wakaondoka Dofka, wakapiga kambi huko Alushi.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הָיָה | וְלֹא־ | בְּרִפְדִּימוֹ | וַיִּחַנּוּ | מֵאַלּוּשׁ | וַיִּסְעוּ | 14 |
| kuwepo | na-hayakuwa- | katika-Refidimu | na-wakapiga-kambi | kutoka-Alushi | na-wakasafiri | |
| H1961 | H3808 | H7508 | H2583 | H0442 | H5265 | |

| | | | |
|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|
| לְשֵׁנוֹת: | לְעֵם | מַיִם | שָׁם |
| kunywa | kwa-watu-hao | maji | huko |
| H8354 | | H4325 | H8033 |

Wakaondoka Alushi, wakapiga kambi Refidimu, mahali ambapo hapakuwa na maji kwa ajili ya watu kunywa.

| | | | | | |
|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| סִינַי: | בְּמִדְבָּר | וַיִּחַנּוּ | מִרִּפְדִּימוֹ | וַיִּסְעוּ | 15 |
| Sinai | katika-jangwa-la | na-wakapiga-kambi | kutoka-Refidimu | na-wakasafiri | |
| H5514 | | H2583 | H7508 | H5265 | |

Wakaondoka Refidimu na kupiga kambi katika Jangwa la Sinai.

| | | | | | |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|----|
| הַתְּאֵוָה: בְּקִבְרוֹת | וַיִּחַנּוּ | סִינַי | מִמִּדְבָּר | וַיִּסְעוּ | 16 |
| katika-Kibroth-Hataava | na-wakapiga-kambi | Sinai | kutoka-jangwa-la | na-wakasafiri | |
| H6914 | H2583 | H5514 | | H5265 | |

Wakaondoka katika Jangwa la Sinai na kupiga kambi huko Kibroth-Hataava.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|----|
| בְּחַצְרוֹת: | וַיִּחַנּוּ | הַתְּאֵוָה מִקִּבְרוֹת | וַיִּסְעוּ | 17 |
| katika-Haserothi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Kibroth-Hataava | na-wakasafiri | |
| H2698 | H2583 | H6914 | H5265 | |

Wakaondoka Kibroth-Hataava na kupiga kambi huko Haserothi.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּרִתְמָה: | וַיִּחַנּוּ | מִחַצְרוֹת | וַיִּסְעוּ | 18 |
| katika-Rithma | na-wakapiga-kambi | kutoka-Haserothi | na-wakasafiri | |
| H7575 | H2583 | H2698 | H5265 | |

Wakaondoka Haserothi na kupiga kambi huko Rithma.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פְּרִיזִי: בְּרִמּוֹן | וַיִּחַנּוּ | מִרִּתְמָה | וַיִּסְעוּ | 19 |
| katika-Rimoni-Peresi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Rithma | na-wakasafiri | |
| H7428 | H2583 | H7575 | H5265 | |

Wakaondoka Rithma na kupiga kambi huko Rimoni-Peresi.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּלִבְנָה: | וַיִּחַנּוּ | פְּרִיזִי מִרִּמּוֹן | וַיִּסְעוּ | 20 |
| katika-Libna | na-wakapiga-kambi | kutoka-Rimoni-Peresi | na-wakasafiri | |
| H3841 | H2583 | H7428 | H5265 | |

Wakaondoka Rimoni-Peresi na kupiga kambi huko Libna.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּרִסָּה: | וַיִּחַנּוּ | מִלִּבְנָה | וַיִּסְעוּ | 21 |
| katika-Risa | na-wakapiga-kambi | kutoka-Libna | na-wakasafiri | |
| H7446 | H2583 | H3841 | H5265 | |

Wakaondoka Libna na kupiga kambi huko Risa.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּקֵהֶלֶתָּה: | וַיִּחַנּוּ | מִרִּסָּה | וַיִּסְעוּ | 22 |
| katika-Kehelatha | na-wakapiga-kambi | kutoka-Risa | na-wakasafiri | |
| H6954 | H2583 | H7446 | H5265 | |

Wakaondoka Risa na kupiga kambi huko Kehelatha.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שֶׁפֶרִי: | בְּהַר־ | וַיַּחֲנוּ | מִקְהֶלֶתָהּ | וַיִּסְעוּ | 23 |
| wa-Sheferi | katika-Mlima- | na-wakapiga-kambi | kutoka-Khelatha | na-wakasafiri | |
| H8234 | H2022 | H2583 | H6954 | H5265 | |

Wakaondoka Kehelatha na kupiga kambi kwenye mlima Sheferi.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּחַרְרָהּ: | וַיַּחֲנוּ | שֶׁפֶרִי | מִהַר־ | וַיִּסְעוּ | 24 |
| katika-Harada | na-wakapiga-kambi | wa-Sheferi | kutoka-Mlima- | na-wakasafiri | |
| H2732 | H2583 | H8234 | H2022 | H5265 | |

Wakaondoka kwenye mlima Sheferi na kupiga kambi huko Harada.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּמַקְהֶלֶתָּהּ: | וַיַּחֲנוּ | מִחַרְרָהּ | וַיִּסְעוּ | 25 |
| katika-Makhelothi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Harada | na-wakasafiri | |
| H4722 | H2583 | H2732 | H5265 | |

Wakaondoka Harada na kupiga kambi huko Makelothi.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּתַחַתָּהּ: | וַיַּחֲנוּ | מִמַּקְהֶלֶתָּהּ | וַיִּסְעוּ | 26 |
| katika-Tahathi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Makhelothi | na-wakasafiri | |
| H8480 | H2583 | H4722 | H5265 | |

Wakaondoka Makelothi na kupiga kambi huko Tahathi.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּתֵרָחָהּ: | וַיַּחֲנוּ | מִתַּחַתָּהּ | וַיִּסְעוּ | 27 |
| katika-Tera | na-wakapiga-kambi | kutoka-Tahathi | na-wakasafiri | |
| H8646 | H2583 | H8480 | H5265 | |

Wakaondoka Tahathi na kupiga kambi huko Tera.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּמִתְּחָהּ: | וַיַּחֲנוּ | מִתֵּרָחָהּ | וַיִּסְעוּ | 28 |
| katika-Mithka | na-wakapiga-kambi | kutoka-Tera | na-wakasafiri | |
| H4989 | H2583 | H8646 | H5265 | |

Wakaondoka Tera na kupiga kambi huko Mithka.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּחַשְׁמוֹנָהּ: | וַיַּחֲנוּ | מִמִּתְּחָהּ | וַיִּסְעוּ | 29 |
| katika-Hashmona | na-wakapiga-kambi | kutoka-Mithka | na-wakasafiri | |
| H2832 | H2583 | H4989 | H5265 | |

Wakaondoka Mithka na kupiga kambi huko Hashmona.

| | | | | |
|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּמוֹסֵרוֹתָהּ: | וַיַּחֲנוּ | מִחַשְׁמוֹנָהּ | וַיִּסְעוּ | 30 |
| katika-Moserothi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Hashmona | na-wakasafiri | |
| | H2583 | H2832 | H5265 | |

Wakaondoka Hashmona na kupiga kambi Moserothi.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|----|
| יַעֲקֹבֵן בְּבֵנֵי: | וַיַּחֲנוּ | מִמוֹסֵרוֹתָהּ | וַיִּסְעוּ | 31 |
| katika-Bene-Yaakani | na-wakapiga-kambi | kutoka-Moserothi | na-wakasafiri | |
| H1142 | H2583 | | H5265 | |

Wakaondoka Moserothi na kupiga kambi huko Bene-Yakani.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַגִּידְגָדִי בְּחֹר: | וַיַּחֲנוּ | יַעֲקֹבֵן בְּבֵנֵי | וַיִּסְעוּ | 32 |
| katika-Hor-Hagidgadi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Bene-Yaakani | na-wakasafiri | |
| H2735 | H2583 | H1142 | H5265 | |

Wakaondoka Bene-Yakani na kupiga kambi huko Hor-Hagidgadi.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ביִּטְבַּתָּהּ: | וַיִּחַנּוּ | הִנְדִּיגְדִיגָהּ | וַיִּסְעוּ | 33 |
| katika-Yotbatha | na-wakapiga-kambi | kutoka-Hor-Hagidgadi | na-wakasafiri | |
| H3193 | H2583 | H2735 | H5265 | |

Wakaondoka Hor-Hagidgadi na kupiga kambi huko Yotbatha.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּעֵבְרֹנָה: | וַיִּחַנּוּ | מִיִּטְבַּתָּהּ | וַיִּסְעוּ | 34 |
| katika-Abrona | na-wakapiga-kambi | kutoka-Yotbatha | na-wakasafiri | |
| H5684 | H2583 | H3193 | H5265 | |

Wakaondoka Yotbatha na kupiga kambi huko Abrona.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| גִּבְרִי: בְּעֵצְיוֹן | וַיִּחַנּוּ | מִעֵבְרֹנָה | וַיִּסְעוּ | 35 |
| katika-Esion-Geberi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Abrona | na-wakasafiri | |
| H6100 | H2583 | H5684 | H5265 | |

Wakaondoka Abrona na kupiga kambi huko Esion-Geberi.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| קָדֵשׁ: | הוּא | צֵן | בְּמִדְבַּר־ | וַיִּחַנּוּ | גִּבְרִי מִעֵצְיוֹן | וַיִּסְעוּ | 36 |
| Kadeshi | ndiyo | Sini | katika-jangwa-la | na-wakapiga-kambi | kutoka-Esion-Geberi | na-wakasafiri | |
| H6946 | H1931 | H6790 | | H2583 | H6100 | H5265 | |

Wakaondoka Esion-Geberi na kupiga kambi huko Kadeshi katika Jangwa la Sini.

| | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּקֶשֶׁה | הֹרִי | בְּהָרִי | וַיִּחַנּוּ | מִקָּדֵשׁ | וַיִּסְעוּ | 37 |
| mwisho-wa | Hori | katika-Mlima-wa | na-wakapiga-kambi | kutoka-Kadeshi | na-wakasafiri | |
| | H2022 | H2023 | H2583 | H6946 | H5265 | |
| | | | | | אֶדוֹם: | אֲרָץ |
| | | | | | Edomu | nchi-ya |
| | | | | | H0123 | H0776 |

Wakaondoka Kadeshi na kupiga kambi kwenye Mlima Hori, mpakani mwa Edomu.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהוָה | פִּי | עַל־ | הָהָרִי | הָרִי | אֶל־ | הַכְּהָן | אֶהְרֹן | וַיַּעַל־ | 38 |
| Yahwe | nenola | kwa- | Hori | Mlima-wa | juu-ya | kuhani-huyo | Haruni | na-akapanda | |
| H3068 | H6310 | | H2022 | H2023 | H0413 | H3548 | H0175 | H5927 | |
| יִשְׂרָאֵל־ | בְּנֵי־ | לְצֵאת | הָאֲרָבַיִם | בְּשָׁנָה | שָׁם | וַיִּמָּט | וַיִּמָּט | וַיִּמָּט | |
| Israeli | wana-wa | wa-kutoka-kwa | wa-arobaini | katika-mwaka-huo | huko | na-akafa | na-akafa | na-akafa | |
| H3478 | | H3318 | H0705 | H8141 | H8033 | H4191 | H8033 | H4191 | |
| לְהֻדָּשׁ: | בְּאֶתֶר | הַחֲמִישִׁי | בְּחֻדָּשׁ | מִצְרַיִם | מֵאֲרָץ | | | | |
| ya-mwezi-huo | siku-ya-kwanza | wa-tano | katika-mwezi-huo | Misri | kutoka-nchi-ya | | | | |
| H2320 | H0259 | H2549 | H2320 | H4714 | H0776 | | | | |

Kwa amri ya Bwana, kuhani Aroni alipanda Mlima Hori, mahali alipofia katika siku ya kwanza ya mwezi wa tano, mwaka wa arobaini baada ya Waisraeli kutoka Misri.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּמֹתוֹ | שָׁנָה | וּמֵאֵת | וְעֶשְׂרִים | שָׁלֹשׁ | בֶּן־ | וְאֶהְרֹן | 39 |
| alipokufa | miaka | na-tatu | na-ishirini | miaka-mia-moja | alikuwa-mwenye-umri-wa | na-Haruni | |
| H4194 | H8141 | H3967 | H6242 | H7969 | | H0175 | |
| | | | | | ס | הָהָרִי: | בְּהָרִי |
| | | | | | S | Hori | katika-Mlima-wa |
| | | | | | | H2022 | H2023 |

Aroni alikufa juu ya Mlima Hori akiwa na umri wa miaka 123.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|---------------|-----------------------|----|
| בְּאַרְזִי | בְּנֵגֶב | יֵשֶׁב | וְהוּא־ | עֲרָד | מֶלֶךְ | הַכְּנַעֲנִי | וַיִּשְׁמַע | 40 |
| katika-nchi-ya | Negebu | alika | na-yeye- | Aradi | mfalme-wa | Mkanaani-huyo | na-akasikia | |
| H0776 | H5045 | H3427 | H1931 | | H4428 | | H8085 | |

| | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|----------|
| יִשְׂרָאֵל: | בְּנֵי | בָּבָא | כָּנַעַן |
| Israeli | wana-wa | walipokuja | Kanaani |
| H3478 | | H0935 | |

Mfalme Mkanaani wa Aradi, ambaye aliishi huko Negebu ya Kanaani, akasikia kwamba Waisraeli wanakuja.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּצִלְמֹנָה: | וַיַּחְנוּ | הַהָר | מִהָר | וַיִּסְעוּ | 41 |
| katika-Salmona | na-wakapiga-kambi | Hori | kutoka-Mlima-wa | na-wakasafiri | |
| H6758 | H2583 | H2022 | H2023 | H5265 | |

Wakaondoka kwenye mlima Hori na kupiga kambi huko Salmona.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּפּוּנִי: | וַיַּחְנוּ | מִצִּלְמֹנָה | וַיִּסְעוּ | 42 |
| katika-Punoni | na-wakapiga-kambi | kutoka-Salmona | na-wakasafiri | |
| H6325 | H2583 | H6758 | H5265 | |

Wakaondoka Salmona, wakapiga kambi huko Punoni.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּאֹבּוֹת: | וַיַּחְנוּ | מִפּוּנִי | וַיִּסְעוּ | 43 |
| katika-Obothi | na-wakapiga-kambi | kutoka-Punoni | na-wakasafiri | |
| H0088 | H2583 | H6325 | H5265 | |

Wakaondoka Punoni, wakapiga kambi huko Obothi.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מֹאָב: | בְּמִיכָל | הָעֵבְרִים־בְּעֵי | וַיַּחְנוּ | מֵאֹבּוֹת | וַיִּסְעוּ | 44 |
| Moabu | mpakani-mwa | katika-Iye-Abarimu | na-wakapiga-kambi | kutoka-Obothi | na-wakasafiri | |
| H4124 | H1366 | H5863 | H2583 | H0088 | H5265 | |

Wakaondoka Obothi, wakapiga kambi huko Iye-Abarimu, mipakani mwa Moabu.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| גָּד: | בְּדִבּוֹן | וַיַּחְנוּ | מֵעֵימ | וַיִּסְעוּ | 45 |
| Gadi | katika-Diboni- | na-wakapiga-kambi | kutoka-Iyimu | na-wakasafiri | |
| H1410 | H1769 | H2583 | H5864 | H5265 | |

Wakaondoka Iye-Abarimu, wakapiga kambi huko Dibon-Gadi.

| | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| דִּבְלַת־יִמָּה: | וַיַּחְנוּ | גָּד | מִדִּבּוֹן | וַיִּסְעוּ | 46 |
| katika-Almoni-Diblathaimu | na-wakapiga-kambi | Gadi | kutoka-Diboni- | na-wakasafiri | |
| H5963 | H2583 | H1410 | H1769 | H5265 | |

Wakaondoka Dibon-Gadi na kupiga kambi huko Almon-Diblathaimu.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|----|
| הָעֵבְרִים | בְּהַרֵי | וַיַּחְנוּ | דִּבְלַת־יִמָּה־מֵעֵלְמֹן | וַיִּסְעוּ | 47 |
| Abarimu | katika-milima-ya | na-wakapiga-kambi | kutoka-Almoni-Diblathaimu | na-wakasafiri | |
| H5682 | H2022 | H2583 | H5963 | H5265 | |

| | |
|---------|-----------------------|
| נֶבּוֹ: | לְפָנַי |
| Nebo | mbele-ya |
| | H6440 |

Wakaondoka Almon-Diblathaimu na kupiga kambi katika milima ya Abarimu, karibu na Nebo.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מֹאָב | בְּעַרְבָת | וַיַּחְנוּ | הָעֵבְרִים | מִהַרֵי | וַיִּסְעוּ | 48 |
| Moabu | katika-tambarare-za | na-wakapiga-kambi | Abarimu | kutoka-milima-ya | na-wakasafiri | |
| H4124 | H6160 | H2583 | H5682 | H2022 | H5265 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|
| יֵרִיכוֹ: | יֵרְדָן | עַל |
| Yeriko | Yordani | karibu-na |
| H3405 | H3383 | |

Wakaondoka kwenye milima ya Abarimu na kupiga kambi kwenye tambarare ya Moabu, kando ya Yordani ng'ambo ya Yeriko.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|----|
| הַשְׁטִים־אֲבֵל | עַד | הַיְשֻׁמֹּת־מִבֵּית | הַיַּרְדֵּן | עַל־ | וַיִּקְבְּלוּ | 49 |
| Abeli-Shitimu | hadi | kutoka-Beth-Yeshimothi | Yordani | karibu-na | na-wakapiga-kambi | |
| H0063 | H5704 | H1020 | H3383 | | H2583 | |

| | | |
|---|-----------------------|-----------------------|
| ס | מוֹאָב: | בְּעֶרְבַת |
| S | Moabu | katika-tambarare-za |
| | H4124 | H6160 |

Huko kwenye tambarare za Moabu walipiga kambi kandokando ya Mto Yordani, kuanzia Beth-Yeshimothi mpaka Abel-Shitimu.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יֵרִיכוֹ | יַרְדֵּן | עַל־ | מוֹאָב | בְּעֶרְבַת | מֹשֶׁה | אֶל־ | יְהוָה | וַיְדַבֵּר | 50 |
| Yeriko | Yordani | karibu-na | Moabu | katika-tambarare-za | Musa | kwa- | Yahwe | na-akasema | |
| H3405 | H3383 | | H4124 | H6160 | H4872 | H0413 | H3068 | H1696 | |

לְאָמַר:
akisema
[H0559](#)

Katika tambarare za Moabu kando ya Yordani kuvukia Yeriko, Bwana akamwambia Mose,

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|----------|-------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת־ | עֲבָרִים | אֲתֶם | כִּי | אֵלֵהֶם | וְאָמַרְתָּ | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | אֶל־ | דָּבָר | 51 |
| - | mnavuka | ninyi | mtakapokuwa | wao | na-uwaambie | Israeli | wana-wa | kwa- | sema | |
| H0853 | | | | H0413 | H0559 | H3478 | | H0413 | H1696 | |

| | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כְּנָעַן: | אֶרֶץ | אֶל־ | הַיַּרְדֵּן |
| Kanaani | nchi-ya | ndani-ya | Yordani |
| | H0776 | H0413 | H3383 |

"Sema na Waisraeli uwaambie: 'Mtakapovuka Mto Yordani kuingia Kanaani,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת | וְאֵבְרָתֶם | מִבְּנֵיכֶם | הָאֶרֶץ | יֹשְׁבֵי | כָּל־ | אֶת־ | וְהוֹרֵשְׁתֶּם | 52 |
| - | na-mtahiribu | mbele-yenu | nchi-hiyo | wa- | wakazi-wote | - | na-mtawafukuza | |
| H0853 | H0006 | H6440 | H0776 | H3427 | H3605 | H0853 | H3423 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תֹּאבְדוּ | מִסִּכְתֶּם | צִלְמִי | כָּל־ | וְאֵת | מִשְׁכִּיתֶם | כָּל־ |
| mtahiribu | chuma-kilichoyeyushwa | vya- | vinyago-vyao-vyote | na- | za- | sanamu-zao-zote |
| H0006 | | H6754 | H3605 | H0853 | H4906 | H3605 |

| | | | |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֵת | כָּל־ | בְּמַחֲתָם | תִּשְׁמְדוּ: |
| na- | mahali-pao-pa-juu-pote | pa- | mtaangamiza |
| H0853 | H3605 | H1116 | H8045 |

wafukuzeni wakazi wote wa nchi iliyo mbele yenu. Haribuni sanamu zao zote za kuchongwa, na sanamu zilizotengenezwa kwa kuyeyusha chuma, na kupabomoa mahali pao pa ibada.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת־ | נִתְּוִי | לְכֶם | כִּי | בְּהַ | וַיִּשְׁבְּתֶם־ | הָאֶרֶץ | אֶת־ | וְהוֹרֵשְׁתֶּם | 53 |
| - | nimewapa | ninyi | kwa-sababu | humo | na-mkakae- | nchi-hiyo | - | na-mtaitwaa | |
| H0853 | H5414 | | | | H3427 | H0776 | H0853 | H3423 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶתֶּה: | לְרֵשֶׁת | הָאֶרֶץ |
| hiyo | kuimiliki | nchi-hiyo |
| H0853 | H3423 | H0776 |

Mtamiliki nchi hiyo na kukaa huko, kwa kuwa nimewapeni ninyi kuimiliki.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|
| אֶת־ | תִּרְבּוּ | לְרֹב | לְמִשְׁפַּחְתֵיכֶם | בְּגוֹרָל | הָאָרֶץ | אֶת־ | וְהִתְנַחֲלֶתֶם | 54 |
| - | utaongeza | kwa-wengi | kwa-koo-zenu | kwa-kura | nchi-hiyo | - | na-mtairithi | |
| H0853 | | | H4940 | H1486 | H0776 | H0853 | H5157 | |
| יֵצֵא | אֲשֶׁר־ | אֵל | נִחֲלָתוֹ | אֶת־ | תִּמְעֵיט | וְלִמְעַט | נִחֲלָתוֹ | |
| itaangukia | ambapo- | mahali | urithi-wake | - | utapunguza | na-kwa-wachache | urithi-wake | |
| H3318 | | H0413 | H5159 | H0853 | H4591 | H4592 | H5159 | |
| | תִּתְנַחֲלוּ: | אֲבֹתֵיכֶם | לְמִטּוֹת | יְהִיָּה | לּוֹ | הַגּוֹרָל | שָׁמָּה | לּוֹ |
| | mtarithi | baba-zenu | kwa-makabila-ya | itakuwa | kwake | kura-hiyo | huko | yeye |
| | H5157 | H0001 | H4294 | H1961 | | H1486 | H8033 | |

Mtaigawanya nchi hiyo kwa kupiga kura, kufuatana na koo zenu. Kwa kundi kubwa zaidi toa urithi mkubwa zaidi, na kwa kundi dogo zaidi urithi mdogo zaidi. Chochote kinachowaangukia kwa kura kitakuwa chao. Mtaigawanya nchi kufuatana na makabila ya babu zenu.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|
| וְהָיָה | מִבְּנֵיכֶם | הָאָרֶץ | יֹשְׁבֵי | אֶת־ | תּוֹרִישׁוּ | לֹא | וְאִם־ | 55 |
| na-itakuwa | mbele-yenu | nchi-hiyo | wakazi-wa | - | wafukuza | hamu- | na-ikiwa- | |
| H1961 | H6440 | H0776 | H3427 | H0853 | H3423 | H3808 | | |
| וְלִצְנִינִים | בְּעֵינֵיכֶם | לְשָׂכִים | מִהֶם | תּוֹתִירוּ | אֲשֶׁר | | | |
| na-michokoo | machoni-mwenu | miiba | miongoni-mwao | mtawaacha | wale-ambao | | | |
| H6796 | | H7899 | H1992 | H3498 | | | | |
| בָּהּ: | יֹשְׁבִים | אֵתֶם | אֲשֶׁר | הָאָרֶץ | עַל־ | אֲתֹכֶם | וְצָרְרוּ | בְּצַדֵיכֶם |
| humo | mtakaa | ninyi | ambayo | nchi-hiyo | katika- | ninyi | na-watawasumbua | ubavuni-mwenu |
| | H3427 | | | H0776 | | H0853 | | H6654 |

“Lakini kama hamkuwafukuza wenyeji wakaa katika nchi hiyo, wale mtakaowaruhusu wabaki watakuwa kama sindano kwenye macho yenu na miiba kwenu kila upande. Watawasumbua katika nchi mtakayoishi.

| | | | | | | | |
|---|--------|--------------|----------------|-----------------------|-----------|-----------------------|----|
| פ | אֵשָׁה | לְהֶם | לַעֲשׂוֹת | דְּמִיתִי | כְּאֲשֶׁר | וְהָיָה | 56 |
| P | ninyi | nitawafanyia | wao kuwafanyia | nilivyokusudia | kama | na-itakuwa | |
| | | | | H1819 | | H1961 | |

Kisha nitawatenda ninyi kile ambacho nimepanga kuwatenda wao.”